المكتب الدولي للاتحاد البريدي العالمي
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

الهاتف: 11 31 350 31 41+
الفاكس: 10 31 350 31 41+
www.upu.int

جهة الاتصال: السيد فيتيس ستاسكيفيسيوس
vytis.staskevicius@upu.int

إلى: المستثمرين المعيَّنين في البلدان الأعضاء في الاتحاد

برن، في 4 أبريل/نيسان 2023

الإحالـــة: 0426(DPRM.PPRE.RDI)1039
الموضوع: أسعار النفقات الختامية المؤقتة المرتبطة بنوعية الخدمة لعام 2024

حضرة السيدة، السيد،

يكمن الهدف من هذه الرسالة في تجميع المعلومات الواردة من المستثمرين المعيَّنين من أجل حساب ونشر أسعار النفقات الختامية المؤقتة الواجبة التطبيق في عام 2024 وفقاً لأحكام المواد 28 و29 و30 و31 من اتفاقية الاتحاد البريدي العالمي.

وتتعلق المعلومات التي يتعيَّن الإبلاغ بها بكل من منهجية نظام النفقات الختامية المطبق على بعائث بريد الرسائل من المقاسات P/G وE وفقاً لأحكام المادتين 30 و31 من الاتفاقية (يشار إليها فيما يلي بالمنهجية الافتراضية) ومنهجية الإعلان الذاتي الاختياري للأسعار الواجبة التطبيق على بعائث بريد الرسائل من المقاس E وفقاً للمادة 29 من الاتفاقية (يشار إليها فيما يلي بمنهجية الإعلان الذاتي للأسعار الواجبة التطبيق على البعائث من المقاس E).

ويرد ملخص هاتين المنهجيتين والمعلومات التي يتعيَّن الإبلاغ بها مرفقاً في القسمين "ألف" و"باء" من هذا الكتاب الدوري، في حين ترد الشروط الواجبة التطبيق في مجال صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية معروضة في القسم "جيم".

ألف- المنهجية الافتراضية المطبقة على بعائث بريد الرسائل من المقاسات P/G وE

تنص المادة 30 من الاتفاقية والمادة 31-107 من نظام الاتفاقية على أن حساب أسعار النفقات الختامية الواجبة الدفع لقاء تبادل بعائث بريد الرسائل من المقاس P/G فيما بين المستثمرين المعيَّنين في بلدان النظام المستهدف يستند إلى أسعار على أساس 70٪ من الأجور المطبقة في الخدمة الداخلية، دون حساب ضريبة القيمة المضافة ولا غيرها من الضرائب الأخرى، على بعائث بريد الرسائل الصغيرة من المقاس (P) البالغ وزنها 20 غراماً ومن أجور بعائث بريد الرسائل الكبيرة من المقاس (G) البالغ وزنها 175 غراماً، وذلك اعتباراً من 1 يونيو/حزيران من السنة التي تسبق السنة التي ستطبق خلالها أسعار النفقات الختامية. وفيما يخص بعائث بريد الرسائل المزحمة (E) ورزم بريد الرسائل الصغيرة (E)، فتُحسب أسعار النفقات الختامية المتعلقة بها على أساس الأسعار المطبقة على الرسائل من المقاس P/G الذي لا يتجاوز وزنها 375 غراماً، وذلك دون حساب ضريبة القيمة المضافة ولا غيرها من الضرائب الأخرى.

وقرر المؤتمر الاستثنائي الثالث أن تُطَبَّق كذلك أحكام البنود من 1 إلى 3 ومن 5 إلى 7 من المادة 30 من اتفاقية الاتحاد البريدي العالمي في حساب أسعار النفقات الختامية الواجبة التطبيق على بعائث بريد الرسائل من المقاس (E) (الرسائل المزحمة والرزم الصغيرة) في التدفقات إلى المستثمرين المعيَّنين في بلدان النظام الانتقالي والتدفقات منهم والتدفقات المتبادلة فيما بينهم (المجموعة الرابعة من نظام التصنيف).

تجميع الرسوم الداخلية بهدف تطبيق المنهجية الافتراضية

سيحسب المكتب الدولي أسعار النفقات الختامية المؤقتة لعام 2024 بالاستناد إلى التكاليف المترتبة على البعائث ذات الأولوية في الخدمة الداخلية اعتباراً من 1 يونيو/حزيران 2023 ومتوسط أسعار الصرف الشهرية لحقوق السحب الخاصة الواجبة التطبيق خلال الفترة الممتدة من 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2022 إلى 31 مارس/آذار 2023.

وطبقاً لأحكام المادة 31-107 من نظام الاتفاقية، يُرجى من المستثمرين المعيَّنين التفضل بمد المكتب الدولي **في موعد أقصاه 1 يونيو/حزيران 2023** بالرسوم المطبقة على بعائث بريد الرسائل الصغيرة ذات الأولوية من المقاس (P) البالغ وزنها 20 غراماً وبعائث بريد الرسائل الكبيرة ذات الأولوية من المقاس (G) البالغ وزنها 175 غراماً في الخدمة الداخلية بالعملة الوطنية والسارية اعتباراً من 1 يونيو/حزيران 2023، وذلك من خلال استيفاء النموذج الوارد في الملحق 1. ويوجد هذا النموذج في صيغة إلكترونية على الموقع الشبكي للاتحاد البريدي العالمي: www.upu.int/en/tdr. وتجدر الإشارة إلى أن بعائث بريد الرسائل ذات الأولوية في الخدمة الداخلية هي بعائث منقولة بالطريق الأسرع بأولوية في إطار التزام الخدمة الشمولية.

باء- منهجية الأسعار المعلنة ذاتياً الواجبة التطبيق على بعائث بريد الرسائل من المقاس E

طبقاً للمادة 29 من الاتفاقية، يستعاض بالأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على بعائث بريد الرسائل من المقاس (E)، حسب الاقتضاء، عن أي إحالة أو أي حساب للأسعار فيما يتعلق ببعائث بريد الرسائل من المقاس (E) في أي موضع آخر من الاتفاقية أو نظامها.

وتجدر الإشارة إلى أن عملية الإعلان ذاتياً عن الأسعار المطبقة على البعائث من المقاس E هي عملية *اختيارية*. وعليه، فإن منهجية نظام النفقات الختامية الافتراضية المطبقة على بعائث بريد الرسائل من المقاس (E)، وفقاً لما تنص عليه أحكام المادتين 30 و31 من الاتفاقية (ووفقاً لما هو مبيّن في القسم "ألف" من هذا الكتاب)، ستُطبَّق على المستثمرين المعيَّنين في البلدان التي تقرر عدم تطبيق الإعلان الذاتي للأسعار المطبقة على بعائثهم من بعائث بريد الرسائل من المقاس (E).

باء-1 الإعلان الذاتي للأسعار الواجبة التطبيق على البعائث من المقاس (E)

ينص البند 1 من المادة 29 من الاتفاقية على أنه يجوز للمستثمرين المعيَّنين إخطار المكتب الدولي، **في موعد أقصاه 1 يونيو/حزيران**، بأسعارهم المعلَن عنها ذاتياً والخاصة بالبعيثة الواحدة وبالكيلوغرام الواحد، بالعملة المحلية أو بوحدات حقوق السحب الخاصة، التي تُطبَّق على بعائث بريد الرسائل من المقاس E في السنة التالية. وينشر المكتب الدولي سنوياً الأسعار المعلَن عنها ذاتياً التي يُخطَر بها بوحدات حقوق السحب الخاصة (تحوّل الأسعار المقدمة بالعملة المحلية إلى وحدات حقوق السحب الخاصة) من خلال منشور يُصدِره المكتب في موعد أقصاه 1 يوليو/تموز من العام الذي يسبق العام الذي ستكون فيه سارية المفعول.

وعلاوة على ذلك، يبلِّغ أيضاً كل مستثمر معيَّن المكتبَ الدولي بأحد عشر سعراً من أسعاره المحلية المُطبَّقة على خدمات مماثلة، وذلك لحساب سقف الأسعار ذات الصلة.

شروط الإعلان ذاتياً عن الأسعار المطبقة على البعائث من المقاس (E)

ينبغي للمستثمرين المعيَّنين الراغبين في تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2024 على البعائث من المقاس (E) الواردة إليهم ضمن تدفقات بعائث بريد الرسائل من جميع المستثمرين المعيَّنين، باستثناء تدفقات بريد الرسائل المشار إليها في البندين 1-1-6 و1-1-7 من المادة 29 والتدفقات الواردة من الولايات المتحدة الأمريكية والتدفقات إلى الولايات المتحدة الأمريكية، أن يتقيدوا بالشروط التالية:

'1 يجب التعبير عن الأسعار المعلنة عنها ذاتياً في شكل سعر للبعيثة الواحدة وسعر للكيلوغرام الواحد بالعملة المحلية.

'2 يجب ألا تتجاوز الأسعار المعلن عنها ذاتياً أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد والمحددة على أساس نسبة 70٪ من التعريفات المطبَّقة على بعيثة واحدة ذات أولوية من بعائث بريد الرسائل من المقاس (E) في الخدمة المحلية المعادلة تزن 20 غراماً و35 غراماً و75 غراماً و175 غراماً و250 غراماً و375 غراماً و500 غرام و750 غراماً و1000 غرام و1500 غرام و2000 غرام، وذلك دون حساب أي ضرائب، والسارية اعتباراً من 1 يونيو/حزيران 2023.

'3 تجدر الإشارة إلى أن الشروط التالية تنطبق على الإخطار بتعريفات البعيثة الواحدة ذات الأولوية المطبقة في الخدمة الداخلية والمشار إليها أعلاه:

أ) وفي حال تطبيق أسعار عديدة استناداً إلى السّمك، يطبَّق السعر المحلي الأدنى على البعائث التي لا يتجاوز وزنها 250 غراماً، ويُطبَّق السعر المحلي الأعلى على البعائث التي يتجاوز وزنها 250 غراماً.

ب) عندما تُطبَّق الأسعار المحددة بحسب المناطق في خدمة داخلية مماثلة، يُستخدم السعر المتوسط المحدد في النظام وتُستبعد التعريفات المحلية المطبَّقة على المناطق غير المتجاورة عند تحديد السعر المتوسط. ويجوز، عوضاً عن ذلك، تحديد التعريفات بحسب المناطق بناء على متوسط المسافة المرجحة الفعلية التي تقطعها بعائث بريد الرسائل من المقاس (E) الواردة (في أحدث سنة تقويمية). وإذا انطبقت هذه الشروط، يجب على المستثمر المعيَّن تقديم المعلومات ذات الصلة بشأن كيفية وضع التعريفات المحددة بحسب المناطق.

ج) يجب على المستثمر المعيَّن أن يشير فيما يتعلق بكل فئة من فئات الأوزان إلى ما إذا كانت الخدمة والتعريفات الداخلية المماثلة تشمل أية خصائص إضافية ليست من خصائص الخدمة الأساسية، أي خدمات التتبع أو التوقيع أو التأمين. وتنسحب قواعد الحساب المحددة في البند 1-2-4 من المادة 29 على حساب سقف الأسعار الخاصة بكل بلد.

'4 تحديد ما إذا كانت الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس (E) تزيد أم لا على أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد سيتم على أساس الإيرادات المحسوبة لبعيثة تبلغ من الوزن 158 غراماً، وهو متوسط الوزن العالمي للبعائث من المقاس (E). وينبغي ألا تؤدي الأسعار المعلن عنها ذاتيا المخطر بها لعام 2024 إلى تسجيل إيرادات أعلى من سقف الأسعار أو الإيرادات القصوى لعام 2024. وبمعنى آخر، تُحدَّد الأسعار المعلنة ذاتياً، كحد أقصى، إما في حدود الإيرادات المحسوبة على سقوف الأسعار الخاصة بكل بلد، أو الإيرادات المحددة لعام 2023 مع زيادة بنسبة 16٪ فيما يخص بعيثة من المقاس (E) تزن 0.158 كيلوغرام، مع استخدام أدناهما.

'5 ينبغي ألا تتغير النسبة بين السعر المعلن عنه ذاتياً بحسب البعيثة وبحسب الكيلوغرام بمعدل يزيد عن 5٪ بالزيادة أو بالنقصان مقارنة بالنسبة بين السعر بحسب البعيثة والسعر بحسب الكيلوغرام المحددة في العام الماضي. وعلى سبيل المثال، إذا حُدِّدت النسبة المتعلقة بأسعار البعائث من المقاس (E) في 44.5٪ فيما يخص عام 2023، فقد تؤدي الأسعار المعلن عنها ذاتياً بحسب البعيثة وبحسب الكيلوغرام فيما يتعلق بعام 2024 إلى نسبة جديدة تتراوح بين 39.5٪ و49.5٪. وتجدر الإشارة إلى أنه سيجري جبر هذه النسب المئوية إلى رقم عشري واحد لتيسير الإحالة، في حين سيجري حساب تغيرات النسب الحقيقية بحساب الأسعار الفعلية بحسب البعيثة وبحسب الكيلوغرام مع كل الأرقام العشرية.

باء-2 الإعلان ذاتياً عن الأسعار المطبقة على البعائث من المقاس (E) فيما يتعلق بالتدفقات المتبادلة بين المستثمرين المعيَّنين والولايات المتحدة الأمريكية

طبقاً لأحكام البند 7 من المادة 29 من الاتفاقية، يعلن المستثمر المعيَّن في الولايات المتحدة الأمريكية ذاتياً عن الأسعار المطبقة على البعائث من المقاس (E) باستثناء تدفقات بريد الرسائل المشار إليها في البندين 1-1-6 و1-1-7 دون تطبيق حدود الزيادة القصوى للإيرادات المحددة في البند 2 من المادة 29.[1]

ووفقاً لأحكام البند 9 من المادة 29 من الاتفاقية، يجوز لجميع المستثمرين المعيَّنين الآخرين، أن يطبقوا هذا البند أيضاً إزاء المستثمر المعيَّن في الولايات المتحدة الأمريكية. ويشمل ذلك المستثمرين المعيَّنين المُشار إلى تدفقات بريدهم الصادر في البندين 1-1-6 و1-1-7، بما أنه يُسمح لهم أيضاً بالإعلان الذاتي عن أسعار النفقات الختامية الخاصة بهم المطبقة على البعائث من المقاس E إزاء المستثمر المعيَّن للولايات المتحدة ما دام مبدأ المعاملة بالمثل المنصوص عليه في البند 7 من المادة 29 مكفولاً، أي أنه يُسمح للمستثمر المعيَّن للولايات المتحدة، بموجب مبدأ المعاملة بالمثل، بتطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس E على تدفقات البريد المشار إليها في البندين 1-1-6 و1-1-7 من المادة 29. ويجوز للمستثمرين المعيَّنين المُشار إلى تدفقات بريدهم الصادر في البندين 1-1-6 و1-1-7 أن يختاروا عدم دفع أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس E إلى المستثمر المعيَّن في الولايات المتحدة، على الرغم من أنه ينبغي لهم مراعاة كون أنه لا يمكنهم، استناداً إلى مبدأ المعاملة بالمثل، تطبيق الأسعار المعلن عنها ذاتياً على تدفقات البريد الصادر عن الولايات المتحدة.

وينبغي للمستثمرين المعيَّنين من البلدان المصنفة في المجموعات الثانية أو الثالثة أو الرابعة من نظام التصنيف لأغراض النفقات الختامية والذين يرغبون في تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس E أن يشيروا في الملحق 2 إلى ما إذا كانوا يرغبون في تطبيق الشروط الواردة في البندين 1-1-6 و1-1-7 من المادة 29، أي عدم دفع أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس E إلى المستثمر المعيَّن في الولايات المتحدة إذا كانت كميات بريدهم الصادر أقل من العتبات ذات الصلة المنصوص عليها في البندين 1-1-6 و1-1-7، وبالتالي التنازل عن إمكانية تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس E على تدفقات بريدهم الوارد من الولايات المتحدة (بشرط ألا تتجاوز كميات البريد الصادر العتبات المنصوص عليها في البندين 1-1-6 و1-1-7) أو ما إذا كانوا يرغبون في أن يطبقوا، وفقاً لمبدأ المعاملة بالمثل، أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس E مع المستثمر المعيَّن للولايات المتحدة بغض النظر عن حجم تدفق بريدهم الصادر الموجه إلى الولايات المتحدة.

شروط الإعلان الذاتي للأسعار المطبقة على تدفقات البعائث من المقاس (E) إلى الولايات المتحدة الأمريكية وتلك الواردة منها

ينبغي للمستثمرين المعيَّنين الراغبين في تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2024 على البعائث من المقاس (E) الواردة ضمن تدفقات بعائث بريد الرسائل الموجهة من الولايات المتحدة الأمريكية وإليها، باستثناء التدفقات المشار إليها في البندين 1-1-6 و1-1-7 من المادة 29، التقيد بالشروط التالية:

'1' يجب التعبير عن الأسعار المعلن عنها ذاتياً في شكل سعر للبعيثة الواحدة وسعر للكيلوغرام الواحد بالعملة المحلية.

[1] استشهد المستثمر المعيَّن في الولايات المتحدة الأمريكية بالبند 7 من المادة 29 في إخطار رسمي للمكتب الدولي في 27 فبراير/شباط 2020 وبالاستناد إلى حقيقة أن مجموع كميات بعائث بريد الرسائل الوارد التي تلقاها في عام 2018 تجاوزت 000 75 طن. وبالتالي، يجوز للمستثمر المعيَّن في الولايات المتحدة الأمريكية الإعلان ذاتياً عن أسعاره المطبقة على البعائث من المقاس (E) على أساس الشروط المحددة في البند 7 من المادة 29.

’2 يجب ألا تتجاوز الأسعار المعلن عنها ذاتياً أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد والمحددة على أساس نسبة 70٪ من التعريفات المطبَّقة على بعيثة واحدة ذات أولوية من بعائث بريد الرسائل من المقاس (E) في الخدمة المحلية المعادلة تزن 20 غراماً و35 غراماً و75 غراماً و175 غراماً و250 غراماً و375 غراماً و500 غرام و750 غراماً و1000 غرام و1500 غرام و2000 غرام، وذلك دون حساب أي ضرائب، والسارية اعتباراً من 1 يونيو/حزيران 2023.

’3 تجدر الإشارة إلى أن هذه الشروط تطبق على الإخطار بتعريفات البعيثة الواحدة ذات الأولوية المشار إليها أعلاه في إطار الخدمة الداخلية:

أ) في حالة تطبيق أسعار عديدة استناداً إلى السّمك، يطبَّق السعر المحلي الأدنى على البعائث التي لا يتجاوز وزنها 250 غراماً، ويُطبَّق السعر المحلي الأعلى على البعائث التي يتجاوز وزنها 250 غراماً.

ب) عندما تُطبَّق الأسعار المحددة بحسب المناطق في خدمة داخلية مماثلة، يُستخدم السعر المتوسط وتُستبعد التعريفات المحلية المطبَّقة على المناطق غير المتجاورة عند تحديد السعر المتوسط. ويجوز، عوضاً عن ذلك، تحديد التعريفات بحسب المناطق بناء على متوسط المسافة المرجحة الفعلية التي تقطعها بعائث بريد الرسائل من المقاس (E) الواردة (في أحدث سنة تقويمية). وإذا انطبقت هذه الشروط، يجب على المستثمر المعيَّن تقديم المعلومات ذات الصلة بشأن كيفية وضع التعريفات المحددة بحسب المناطق.

ج) يجب على المستثمر المعيَّن أن يشير فيما يتعلق بكل فئة من فئات الأوزان إلى ما إذا كانت الخدمة والتعريفات الداخلية المماثلة تشمل أية خصائص إضافية ليست من خصائص الخدمة الأساسية، أي خدمات التتبع أو التوقيع أو التأمين. وتنسحب قواعد الحساب المحددة في البند 1-2-4 من المادة 29 على حساب سقف الأسعار الخاصة بكل بلد.

’4 سيتم تحديد ما إذا كانت الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس (E) تزيد أم لا على أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد على أساس الإيرادات المحسوبة لبعيثة تبلغ من الوزن 158 غراماً، وهو متوسط الوزن العالمي للبعائث من المقاس (E). وينبغي ألا تؤدي الأسعار المعلن عنها ذاتياً المخطر بها في عام 2024 إلى تسجيل إيرادات أعلى من الإيرادات المحسوبة على الأسعار الأسقف الخاصة بكل بلد لبعيثة يبلغ وزنها 0,158 كيلوغراماً.

’5 ينبغي ألا تتغير النسبة بين السعر المعلن عنه ذاتياً بحسب البعيثة وبحسب الكيلوغرام بمعدل يزيد عن 5٪ بالزيادة أو بالنقصان مقارنة بالنسبة بين السعر بحسب البعيثة والسعر بحسب الكيلوغرام المحددة في العام الماضي. وعلى سبيل المثال، إذا حُدِّدت النسبة المتعلقة بأسعار البعائث من المقاس (E) المطبقة على تدفقات البريد الواردة من الولايات المتحدة الأمريكية في 44.5٪ فيما يخص عام 2023، فقد تؤدي الأسعار المعلن عنها ذاتياً بحسب بعيثة وبحسب الكيلوغرام فيما يتعلق بعام 2024 إلى نسبة جديدة تتراوح بين 39.5٪ و49.5٪. وتجدر الإشارة إلى أنه سيجري جبر هذه النسب المئوية إلى رقم عشري واحد لتيسير الإحالة، في حين سيجري حساب تغيرات النسب الحقيقية بحساب الأسعار الفعلية بحسب البعيثة وبحسب الكيلوغرام مع كل الأرقام العشرية.

وطبقاً للبند 5 من المادة 29 من الاتفاقية، إذا أعلن مستثمرون معيَّنون ذاتياً عن أسعارهم المطبَّقة على البعائث من المقاس (E) والخاصة بعام 2023، ولم يبلغوا بأسعار معلن عنها ذاتياً مختلفة خاصة بعام 2024، يتواصل تطبيق الأسعار المعلَن عنها ذاتياً السارية ما عدا إذا كانت لا تستوفي الشروط المنصوص عليها في المادة 29. ولهذا الغرض، ينبغي للمستثمرين المعيَّنين المعنيين أن يُخطروا المكتب الدولي بالتعريفات المطبَّقة على بعيثة واحدة ذات أولوية من بعائث بريد الرسائل من المقاس (E) في الخدمة الداخلية المعادلة تزن 20 غراماً و35 غراماً و75 غراماً و175 غراماً و250 غراماً و375 غراماً و500 غرام و750 غراماً و1000 غرام و1500 غرام و2000 غرام، وذلك دون حساب أي ضرائب، والسارية اعتباراً من 1 يونيو/حزيران 2023؛ وتعد هذه البيانات ضرورية ليتسنى للمكتب الدولي حساب الإيرادات المشار إليه أعلاه والتحقق من تلبية شروطها. وإذا لم يخطر المستثمر المعيَّن المعني بالتعريفات المحلية الإحدى عشرة المشار إليها أعلاه، فلا يمكن مواصلة

تطبيق الأسعار المعلن عنها ذاتيا السارية العام الماضي (2023) في العام التالي (2024). وفي هذه الحالة، يحسب المكتب الدولي وينشر الأسعار التي يطبقها المستثمر المعيَّن المعني على البعائث من المقاس E وفقاً لمنهجية نظام النفقات الختامية الافتراضي (انظر القسم "ألف"). أي أن هذا المستثمر المعيَّن قد اختار عدم تطبيق الأسعار المعلن عنها ذاتيا على البعائث من المقاس E في عام 2024.

باء-3 تجميع الأسعار المعلنة ذاتياً والمعلومات عن التعريفات الداخلية

يُرجى من المستثمرين المعيَّنين الراغبين في الإعلان ذاتياً عن أسعارهم المطبقة على البعائث من المقاس (E) فيما يتعلق بعام 2024 أن يقدموا إلى المكتب الدولي جميع المعلومات ذات الصلة عن طريق استيفاء النموذج المعني الوارد في الملحق 2 **في موعد أقصاه 1 يونيو/حزيران 2023**. ويمكن الحصول على هذا النموذج في / نسق إلكتروني أيضاً على موقع الاتحاد البريدي العالمي الشبكي التالي: www.upu.int/en/tdr.

وبالنسبة إلى المستثمرين المعيَّنين الذين أخطروا بأسعارهم المعلنة ذاتياً الواجبة التطبيق على البعائث من المقاس (E) فيما يتعلق بعام 2023، والذين يرغبون في مواصلة تطبيقها خلال عام 2024، فيرجى منهم أيضاً استيفاء النموذج الوارد في الملحق 2 للإخطار بتعريفاتهم الداخلية، طبقاً للشروط الواجبة التطبيق على الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس (E).

باء-4 أداة حساب الأسعار المعلن عنها ذاتيا المطبقة على البعائث من المقاس (E)

أتيحت أداة لحساب الأسعار على موقع الاتحاد البريدي العالمي الشبكي (www.upu.int/en/tdr) لإجراء عمليات المحاكاة. وستساعد هذه الأداة المستثمرين المعيَّنين على حساب أسقف أسعار النفقات الختامية الافتراضية الخاصة بهم (انظر القسم ألف)، بالإضافة إلى أسقف الأسعار المحددة لكل بلد على أساس التعريفات الداخلية الإحدى عشرة المذكورة آنفاً والمطبقة على البعائث من المقاس (E). وتوفر أداة حساب الأسعار كذلك إشارة إلى ما إذا كانت الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على البعائث من المقاس (E) تمتثل للشروط المبيّنة في القسمين باء-1 وباء-2 من هذا الكتاب وفي المادة 29 من الاتفاقية. وقد أتيحت أداة حساب الأسعار هذه لأغراض العلم فقط ولا يفهم منها قبول الأسعار المعلن عنها ذاتياً المرسلة في الإخطار ولا قبول المعلومات الواردة عن التعريفات المحلية، إذ ستخضع تلك الأسعار والمعلومات على حد سواء لعملية مراجعة وتصديق يجريها المكتب الدولي قبل نشرها في 1 يوليو/تموز 2023.

جيم- صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية

طبقاً للبند 5 من المادة 28 من الاتفاقية، "تعتمد أجرة النفقات الختامية على الأداء من حيث نوعية الخدمة في بلد المقصد". ويجوز للمستثمرين المعيَّنين أن يكون أساس أجورهم من النفقات الختامية هو الأداء من حيث نوعية الخدمة وأن يشاركوا في نظام لقياس نوعية الخدمة متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي.

وبموجب المادة 31-109 من النظام، يحدد مجلس الاستثمار البريدي المعايير والأهداف السنوية لنوعية الخدمة لأغراض الصلة بين نوعية الخدمة والنفقات الختامية للاتحاد البريدي العالمي بالاستناد إلى معايير الخدمة الداخلية المطبقة على البعائث والشروط المماثلة. وتعرض المادة 31-110 من النظام بالتفصيل المبادئ المتعلقة بتحديد معايير وأهداف نوعية الخدمة لأغراض الصلة بنوعية الخدمة. وتكون المعايير والأهداف التي يوافق عليها مجلس الاستثمار البريدي مطابقة للمبادئ المشار إليها أعلاه.

جيم-1 مبادئ صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية

يستند نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة إلى المبادئ التالية:

- يجوز أن يؤسس جميع المستثمرين المعيَّنين بغض النظر عما إذا كانوا مستثمرين معيَّنين في البلدان والأقاليم المنضمة إلى النظام المستهدف أو النظام الانتقالي أجور نفقاتهم الختامية بالاستناد إلى الأداء من حيث نوعية الخدمة في بلد المقصد. ومن ثم، يكون من الإلزامي المشاركة في نظام قياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي يكون مطابقاً للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي الخاص بالاتحاد البريدي العالمي.
- يجوز للمستثمرين المعيَّنين في البلدان التي يقل إجمالي كميات البريد السنوية فيها عن 100 طن التقدم بطلب، بصورة استثنائية، لإعفائهم من المشاركة في نظام قياس صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية، مما يعني أن هؤلاء المستثمرين المعيَّنين يختارون الحصول على نسبة 100٪ من الأسعار الأساسية للنفقات الختامية من كل المستثمرين المعيَّنين في النظام المستهدف وتسديد هذه النسبة إليهم دون إجراء أي تعديلات تستند إلى الأداء من حيث نوعية الخدمة. ويجب على البلدان الراغبة في طلب هذا الإعفاء أن تبلغ المكتب الدولي بإجمالي كميات بريدها الوارد عن العام المنصرم (2022) في موعد أقصاه 1 يونيو/حزيران 2023. ولا تنطبق هذه الاحكام على المستثمرين المعيَّنين في البلدان المُصنَّفة ضمن المجموعة الأولى.
- وإن لم يكن مستثمر معيَّن ما مؤهلاً للتمتع بالإعفاء المذكور أعلاه ولم يطبق نظام قياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي مطابقا للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي الخاص بالاتحاد البريدي العالمي، فإنه سيحصل على نسبة 100٪ من الأسعار الأساسية للنفقات الختامية من المستثمرين المعيَّنين الآخرين. بيد أنه سيكون عليه أن يدفع للمستثمرين المعيَّنين الآخرين نفقات ختامية تحدد بحسب نوعية الخدمة، ولن يدفع بأي حال من الأحوال أسعار نفقات ختامية أدنى من نسبة 100٪ من الأسعار الأساسية للنفقات الختامية.

/ وسعياً إلى ضمان مشاركتكم في نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة للاتحاد البريدي العالمي في عام 2024، نرجو منكم استيفاء نموذج الردود الوارد في الملحق 3 وإعادته إلى المكتب الدولي **في موعد أقصاه 1 يونيو/حزيران 2023**، ويوجد النموذج على الموقع الشبكي للاتحاد: www.upu.int/en/tdr. وأما فيما يخص المستثمرين المعيَّنين الراغبين في التمتع بالإعفاء من تطبيق نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة الإلزامي والذين يستوفون الشرط الذي يفرض أن يقل إجمالي كميات بريدهم الوارد السنوي عن 100 طن، فعليهم استخدام النموذج نفسه الوارد في الملحق 3 لتبليغ المكتب الدولي بذلك عملاً بنص البند 3 من المادة 31-109 من النظام.

/ ولا يَلزم أن يعيد المستثمرون المعيَّنون الذين يشاركون فعلاً في نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة (انظر الملحق 4) النموذج الوارد في الملحق 4، إلا إذا كانوا يرغبون في إعلام المكتب الدولي بقرارهم بشأن عدم مواصلة المشاركة في النظام في عام 2024.

ويجب على المستثمرين المعيَّنين في البلدان غير الوارد ذكرها في الملحق 4 أن يبلغوا المكتب الدولي بمعايير وأهداف الخدمة المحلية. وفور تحقُّق مجلس الاستثمار البريدي من هذه المعايير وموافقته عليها، ستستخدم بغرض ربط نوعية أداء الخدمة بالنفقات الختامية، شريطة تطبيق نظامٍ للقياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي ومطابق للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي في **موعد أقصاه 1 يناير/كانون الثاني 2024**.

جيم-2 تحديد معايير وأهداف نوعية الخدمة في إطار صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية

طبقاً للمادة 31-110 من النظام، ولأغراض أجور النفقات الختامية المرتبطة بنوعية الخدمة لعام 2024، سوف يحدِّد مجلس الاستثمار البريدي معايير وأهداف نوعية الخدمة بالاستناد إلى المعايير والأهداف المطبَّقة في الخدمة المحلية فيما يتصل بالبعائث والشروط المقابلة.

لذا نرجو من الأعضاء التفضل بمد المكتب الدولي في **موعد أقصاه 1 يونيو/حزيران 2023** بالمعلومات عن معايير نوعية خدمتهم الداخلية التي ستستخدم رسومها لحساب النفقات الختامية وفقاً لمنهجية النظام الافتراضي (أي معايير الخدمة الداخلية المتصلة بالرسوم المحلية التي قمتم بتقديمها في نموذج الردود الوارد في الملحق 1). ومن الأهمية بمكان أن تكون معاييركم الداخلية قابلة للتحقق من خلال نشرها على موقعكم الشبكي أو إدراجها في شروط العمل العامة أو التأكيد عليها خطياً من جانب منظّمكم أو حكومتكم.

وفي ظل غياب المعايير الداخلية، يحدَّد المعيار الواجب التطبيق بمراعاة قدرة المستثمر المعيَّن المعني على تحقيق أدنى مستوى أداء حدده مجلس الاستثمار البريدي. كما نرجو منكم النظر في مبادئ تحديد معايير وأهداف نوعية الخدمة كما تنص المادة 31-110 من النظام على ذلك.

جيم-3 أسعار النفقات الختامية المحددة بحسب نوعية الخدمة

ستحسب الأسعار النهائية للنفقات الختامية المرتبطة بنوعية الخدمة من قبل المكتب الدولي على إثر نشر النتائج النهائية في مجال نوعية الخدمة فيما يتصل بكل المستثمرين المعيَّنين في النظام المستهدف الذين اعتمدوا نظام قياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي مطابق للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي، وذلك من خلال تطبيق المبادئ التالية من المادة 31-109 من النظام:

- كتدبير تحفيزي مقابل المشاركة في نظام الصلة بنوعية الخدمة، سيحصل المستثمرون المعيَّنون على زيادة بنسبة 5٪ على الأسعار الأساسية للنفقات الختامية الخاصة بالبلد المعني.
- تُفرض على المستثمرين المعيَّنين غرامة في حال عدم بلوغ الهدف المحدد في مجال نوعية الخدمة. وتبلغ هذه الغرامة 1٪ من أجرة النفقات الختامية عن كل نسبة مئوية تحت الأداء المطلوب.
- لن تتجاوز الغرامة في أي حال من الأحوال 10٪. وبسبب حافز الـ 5٪ المقرر مقابل المشاركة في النظام، فإنه ينبغي ألا تؤدي الغرامة القصوى إلى أجرة تقل عن 95٪ من أسعار النفقات الختامية الأساسية.
- لن تقل أسعار النفقات الختامية المحددة بحسب نوعية الخدمة أبداً عن الأسعار الدنيا المحددة في المادتين 30 و31 من اتفاقية الاتحاد البريدي العالمي.

وإذا كانت لديكم أية تساؤلات، فلا تترددوا في الاتصال بخبير تطوير الأجور الواردة بياناتُ الاتصال به في رأس هذا الكتاب وفي الصفحات الأولى من الملاحق 1 و2 و3.

ونشكركم مقدَّماً على حسن تعاونكم.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

مدير السياسة العامة والتنظيم والأسواق،
سيفا سوماسوندرام